

ке. Изменение парадигмы полоролевых стереотипов привело к стиранию ряда проявлений, которые категория гендера имела в среднеанглийский период. Семантический анализ наименований лиц в меньшей степени выявляет их социальное положение в жизни общества. Категория гендера продолжает отражать взаимоотношения лиц с обществом и их индивидуальные характеристики. Основная функция гендерных различий на современном этапе развития языка – выразить отношение общества к лицам мужского и женского пола.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Пылайкина В.П. Категория гендера в английском языке в сопоставлении с русским: дис. канд. филол. наук: 10.02.20 / В.П. Пылайкина; Уральский гос. пед. ун-т. – Екатеринбург [б.и.], 2004. – 187с. – На правах рукоп.

### **LINGUO-CULTURAL CATEGORY OF GENDER IN THE ENGLISH LANGUAGE**

**V.P. Pylaikina**

The Urals State Pedagogical University, Ekaterinburg

There is no grammatical category of gender in the English language. At the same time a few nouns still have morphological indicators of gender. A vast number of words have gender differences in their meanings. To solve the problem a new linguo-cultural category can be introduced.

*Key words:* gender, grammatical category, history of the language, morphological indicators, meaning, social status of people, linguo-cultural category, evaluation, negative connotations.

*Об авторе:*

ПЫЛАЙКИНА Вера Петровна – кандидат филологических наук, доцент, доцент кафедры английского языка, методики и переводоведения Уральского государственного педагогического университета, *e-mail:* pylaikina@mail.ru.

УДК 811.111:81'42=111

### **ЛИНГВОКУЛЬТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ПОХВАЛЬНОЙ РЕЦЕНЗИИ НА КНИГУ КАК ЖАНРА ЛАУДАТИВНОГО ДИСКУРСА (на материале английского языка)**

**М. Д. Рыжикова**

Крымский федеральный университет, Симферополь

В статье обосновывается принадлежность похвальной рецензии на книгу к одному из жанров англоязычного лаудативного дискурса. Рассматриваются виды таких рецензий, их структура. Анализируются некоторые лингвокультурные и дискурсивные характеристики.

*Ключевые слова:* похвальная рецензия на книгу, лаудативный дискурс, лаудация, лингвокультурные особенности, дискурсивные характеристики.

В рамках современной антропоцентрированной лингвистики активно осуществляются исследования, направленные на рассмотрение особенностей коммуникации с позиции лингвокультурного подхода к языковым явлениям. Применение и выдвижение на первый план лингвокультурного фактора в языке является закономерным: с одной стороны, язык является составной частью культуры, средством познания мира этносом [Маслова 2001: 13]; с другой – язык принимает участие в осмыслении и порождении культуры, выступая условием ее создания и сохранения. Как следствие, изучение трихотомии *человек – язык – культура* [Benveniste 1985: 20] становится актуальной задачей лингвистов, анализирующих культурный код нации.

Целью исследования является анализ англоязычных похвальных рецензий на книгу в лингвокультурном и дискурсивном аспектах. Объектом исследования служит англоязычный лаудативный дискурс, а предметом – лингвокультурные, структурные и дискурсивные характеристики похвальной рецензии на книгу, а также языковые средства, формирующие лаудативный дискурс. В качестве материала исследования отобраны 300 похвальных рецензий на книгу, размещенных в британских и американских электронных источниках за период 2000-2008 гг.

Рецензия (англ. *review*) является распространенным жанром в Великобритании и США. Она представляет собой оценку качества фильма, видеоигры, музыкальной композиции, автомобиля, домашней бытовой техники, компьютера, события, выступления (концерта, пьесы), театрального или танцевального представления. Существуют целые сборники рецензий, например, *The New York Review of Books* – сборник литературных, культурных и текущих (англ. «*current*») рецензий; *National Review* – влиятельный консервативный журнал рецензий; *Monthly Review* – социальное периодическое издание. В зависимости от объекта похвалы рецензии также подразделяются на виды. Так, существуют научные рецензии (литературные и собственно научные, включающие так называемые «*peer review*» и «*software review*» – рецензии на работы, выполненные коллегой), читательские рецензии (готовятся собственником продукта для пользователя), экспертные рецензии (автором является тот, кто попробовал продукт), приобретенные рецензии (рецензии на заказ). Многие из них – предвзятые, поскольку информация о положительных чертах продукта, как правило, является преувеличенной (что типично для лаудации). Собственно критических рецензий немного. Также существуют так называемые «*puff piece*» рецензии – преувеличенные, используемые для рекламы или продвижения товара (услуги, книги, события, известного человека). Их авторы выступают прямыми или посредственными читателями (например, это сотрудники компании, выпускающей данный продукт). В зависимости от вида рецензий говорящий использует соответствующий стиль и лексику. Существуют

специальные базы данных рецензий, например, *Book Review Index*, *Arts and Humanities Citation Index*, *Social Sciences Citation Index*, многие из которых доступны он-лайн.

Настоящее исследование рассматривает похвальные экспертные и читательские рецензии на книги. Под экспертными понимаем такие отзывы, написанные людьми, в круг профессиональных обязанностей которых входит написание рецензий на книги. Отзывы, написанные читателями книги, считаются читательскими.

Следуя классификации видов дискурса, предложенной А. Д. Беловой [Белова 2002], похвальные рецензии на книги относятся к жанру лаудативного дискурса по критерию единства коммуникативной цели. В таких рецензиях основной иллокутивной задачей является высказывание лаудации с целью продвижения товара на потребительском рынке. Похвала в этом случае определяется как повседневная, необусловленная календарным или ритуальным событием. Готовится рецензия на книгу заблаговременно, при необходимости рекламирования той или иной книги. Лаудация является субъективной, эксплицитной или имплицитной в том случае, если объект хвалится косвенно, и прямой, поскольку направлена непосредственно на адресата(ов). Критерий искренности в данном случае невозможно проверить. Анализ похвальных рецензий на книгу свидетельствует о наличии в них различий в выборе языковых средств выражения похвалы и объекта лаудации.

Авторами экспертных рецензий являются издатели или журналисты популярных газет или журналов, редакторы книги или специализированных сайтов, известные писатели (например, Вирджиния Вульф, Томас Манн, среди современных писателей – Сара Уотерс, Джен Нидл, П. Д. Джеймс, А. Н. Уилсон и др.), сотрудники библиотек и учебных заведений, специализированные службы по предоставлению таких рецензий и даже сами авторы книг (например, Вашингтон Ирвинг). Важно, чтобы авторами таких рецензий был авторитетный человек, поскольку в противном случае рецензия не будет иметь соответствующего влияния на реципиента. В читательских отзывах говорящим выступает любой человек, прочитавший книгу, на которую пишется рецензия, или предыдущую книгу этого автора. Как правило, адресант в таких рецензиях не указывает своей профессии (в данном исследовании исключение составило 6 рецензий из 300, среди указанных профессий – шахтер, писатель, учитель, домохозяйка), ограничиваясь только собственным именем или логином и адресом электронной почты, из которого вытекает увлечение чтением или увлечение конкретным сайтом (например, *Booklady123*, *Honest Review*, *A Reader*, *A Kid's Review*, *'Potterphille'*, *Book Collector*, *mother of two book-lovers*). При этом в рецензиях на книги для взрослых адресанты называют себя по имени, а в отзывах на книги для подростков – используют логин, что позволяет сделать предположение касательно возраста автора рецензии. Адресатом в обоих

случаях считается любой человек, заинтересовавшийся книгой. Исследование свидетельствует о том, что на реципиента влияет возрастной фактор – имеет значение возраст того, для кого предназначена книга, поскольку каждый выбирает ее для себя или в подарок по возрасту. Однако анализ выявил также, что возрастной фактор не считается существенным ограничением, т.к. некоторые взрослые любят читать книги, предназначенные для детей, такие как «Алиса в стране чудес» Льюиса Кэрролла или «Гарри Поттер» Джоан Роулинг.

Главной коммуникативной целью рецензий на книгу – апелляция к эмоциям заинтересованности, увлечения или побуждение к покупке и прочтению книги – достигается с помощью когнитивно-информативной и прагма-манипулятивной стратегий [Рижикова 2010]. Эти стратегии реализуются тактиками передачи информации (использованием синтаксических лингвистических средств, в частности, простых и сложных предложений, например:

*«Since its publication in 1865, Lewis Carroll's Alice's Adventures in Wonderland has delighted the world with a wildly imaginative and unforgettable journey, inspiring children of all ages to suspend disbelief and follow Alice into her fantasy worlds»)*

и оценки поведения и отношения (использованием лексических средств, например, употреблением эмотивного прилагательного в превосходной степени):

*«As most know by now Ian Falconer has created one of the most appealing children's book characters to be found»).*

Важную роль в рецензиях на книги играет стратегия презентации, которая реализуется тактикой похвалы (через использование лексических средств – оценочных прилагательных), например:

*«This is a fabulous book with a great moral and the artwork is magnificent»,*

тактикой сообщения информации (через использование синтаксических средств – простых распространенных предложений, например:

*«David Wiesner is one of only two people to win the prestigious Caldicott Medal on three occasions, for Tuesday (1992), The Three Pigs (2002) and Flotsam (2007)»),*

тактикой цитирования (через употребление сравнения, а также синтаксических средств – сложных предложений), например:

*«To read him is to find one's way home, to everything within us that is fundamental and sane» by Thomas Mann»,*

тактикой предположения (использованием будущего неопределенного времени глаголов или наречия со значением неуверенности), например:

*«Chicklit and women's fiction readers will enjoy this spontaneous journey in Cornwall, England»,*

*«Thus began the immortal adventures of Alice, perhaps the most popular heroine in English literature»,*

тактикой установки эмоций (с помощью морфологических средств –

использованием модального глагола, выражающего предположение, и эмотивного причастия), например:

*«If you haven't reread it recently, you may be astonished by its suspensefulness and its disquieting power»*,

тактикой «игра на повышение» (использованием риторического средства – градации), например:

*«In much the same way Mowgli is carried away by the Bandar-log monkeys, young readers will be caught up by the stories, swinging from page to page, breathless, thrilled, and terrified»*,

тактикой имплицитной оценки/ перечисления заслуг (с помощью употребления синтаксических средств – сложных предложений), например:

*«H.G.Wells was a professional writer and journalist who published more than a hundred books, including novels, histories, essays, and programs for world regeneration»*

и тактикой обещания (использованием грамматической формы будущего неопределенного времени глаголов), например:

*«It will become a classic»*.

Тематика рецензий обусловлена автором. Если это экспертный отзыв, то говорящий больше обращает внимание на достижения автора книги (например, с помощью эпитетов и прозопопеи:

*«\*Starred Review\* Wiesner, the recipient of three Caldecott Medals and two Caldecott Honors, offers another fantastical winner that plays with the boundaries of traditional storytelling»*),

качественные характеристики (например, с помощью эпитетов):

*«Wyeth's thrilling, handsomely reproduced paintings, originally done in 1911, will attract a variety of readers, including some older high-schoolers»*),

фактор полезности (например, с помощью оценочного прилагательного):

*«Given the colorful look of the book and the perennial appeal of the story, this version will be a useful addition to many libraries»*.

Читатели в своих отзывах ссылаются на свои собственные эмоции и чувства (например, с помощью эпитетов):

*«For any parent that has ever tried to get their little one to sleep - while falling asleep yourself – this is a gorgeous, heartbreakingly beautiful book»*

и хвалят сюжет книги, например:

*«The danger and suspense is nonstop, with many surprises, along the way»*.

Рецензия на книгу является нарративом, поскольку характеризуется стандартной композицией (завязка, кульминация, развязка), каркасом из упорядоченных событий, которые описываются с помощью однотипных грамматических форм с соединительными элементами: использование прошедшего времени глаголов, причастий, местоимений и т.д. Читательская рецензия начинается с сообщения говорящего о том, каким образом он/она познакомился с книгой (возможно, по чьей-то рекомендации), указания причины покупки/чтения, при этом адресант не обращается прямо к

реципиенту (исключение составляет только одна рецензия, в которой говорящий в начале рецензии обратился к адресату как «*Dear reader*»), – это составляет жанровую особенность такой рецензии. Далее, как правило, каждый отзыв содержит пересказ сюжета книги. В заключении высказывается отношение к книге или автору. Последняя часть отзыва и является лаудативной, поскольку именно там адресант передает свое оценочное отношение и эмоции относительно конкретной книги, например, с помощью оценочной лексики и прозопопеи:

*«My admiration for and appreciation of Wiesner's talent continues to grow».*

В отличие от читательских отзывов, экспертные рецензии состоят из несколько частей: собственно рецензия (от редактора и обязательно одна или больше от издательства, известного автора и т.п.), описание книги, издательская аннотация рекламного характера и информация об авторе. Экспертные рецензии также всегда содержат пересказ, кроме того, он по объему больше, чем в читательских. Лаудативная информация касается главным образом самой книги и автора. Иногда информация об авторе представляет собой имплицитную похвалу, выраженную через перечисление заслуг, например:

*«With millions of copies in print, Deborah Smith is one of the best-known and most beloved authors of big, sweeping, contemporary novels set in the modern South. Her New York Times bestselling novel, A Place To Call Home, was named a Top 200 Romances Of All Time book by Romantic Times Magazine. She was nominated for a prestigious Townsend Award for her novel, On Bear Mountain».*

Объем рецензий варьируется от нескольких предложений до целой страницы. Как правило, экспертные отзывы – короткие. Этот факт можно объяснить тем, что они печатаются главным образом на обложках или непосредственно в книге. Иногда такая рецензия состоит из других отзывов, – это так называемые «рецензии в рецензии» [Viber 2003]. В таком случае рецензии небольшие по объему, длинной в одно или несколько предложений, например:

*«Mansell is a very talented writer who definitely tapped into the issues of love, work, friendship and moving on. I actually laughed out at several points in the book and closed it with a grin on my face».*

*«This treasure of a book – which is appropriately gentle in both its understated text and artwork – catalogues many sorts of quiet that readers will recognize instantly»(Publishers Weekly).*

Читательские отзывы значительно больше по объему и включают несколько абзацев.

Как в экспертных рецензиях, так и в читательских содержится информация о целевой аудитории, т.е. о том, на какого именно читателя (ребенка, подростка или взрослого) рассчитана книга, например, в следующих экспертных отзывах:

*«With plenty of humor to lighten the dark and ominous mood, this fanta-*

*sy adventure series is a fun read for middle readers on up», «These meaningful contemporary maxims are ideal conversation-starters for families or small groups»,*

или читательских рецензиях:

*«While younger readers may find some of the wording as tough as an old gym shoe, anyone older than 13 with an interest in mystery, romance, and how society runs, will find this a pleasurable and haunting read».*

Как экспертные, так и читательские рецензии всегда содержат так называемое «обещание» о том, что книга заинтересует читателя и будет полезной. Читатели «обещают», что книга вызовет определенные эмоции – удивление, радость, например:

*«Young readers will laugh and be surprised at exactly what that is...as well as its effect upon the city»),*

улыбку, восторг, например:

*«Fans of this series will no doubt find this title humorous and enjoy the piglet's newest adventure», «The charm of The Sketch Book remains unbroken, the old fascination still lingers about»;*

будет поучительной:

*«I gave this as many as two stars because baby's mom says that it will help her practice similar-sounding words and I like the graphics and title», «Helps to build a child's vocabulary»*

и полезной:

*«Look, this might be a good book for a third-grader who is a reluctant reader», «Whether you are a mom or dad, grandma, grandpa or know of a little one out there, you will find this book a treasure».*

Как следует из приведенных выше примеров, отличается и выбор языковых средств при лаудации. В частности, читатели используют будущее неопределенное время глаголов для выражения обещания:

*«Everything about this hardback kids' book is charming, but it's the little details that will make you a Fancy Nancy fan»,*

настоящее неопределенное время глаголов:

*«This is a fabulous book with a great moral and the artwork is magnificent»*

и модальные глаголы:

*«I couldn't wait to start reading, having finished rereading book four during my lunch hour»*

для привлечения внимания к полезности и поучительности книги. Эксперты употребляют будущее неопределенное время глаголов для выражения обещания:

*«Transcending the traditional boundaries of both the romance and women's fiction genres, this grand buffet of a story will have readers laughing, crying, and cheering the tenacity of the human spirit».*

Это отличительная особенность объясняется тем, что читатели, которые уже прочитали определенную книгу, могут наверняка охарактеризовать свой собственный опыт, а эксперты могут только предположить, какое впечатление произведет книга на адресата.

Таким образом, исследование показало, что похвальная рецензия на

книгу является жанром лаудативного дискурса по критерию коммуникативной цели – выражения похвалы. Выделяются виды рецензий в зависимости от того, кому они предназначены, кто является автором и в каких обстоятельствах пишутся. Коммуникативные стратегии и тактики определяются как когнитивно-информативные и прагма-манипулятивные. Тематика и выбор языковых средств высказывания похвалы в рецензиях зависят от того, кто выступает говорящим. Похвальные рецензии на книги являются нарративом и характеризуются соответствующей структурой.

Направлениями дальнейших исследований могут быть сравнительное изучение структуры разных видов рецензий, а также детальный анализ влияния экстралингвистических факторов на выражение лаудации в таких отзывах.

#### ЛИТЕРАТУРА

1. Белова А.Д. Поняття «стиль», «жанр», «дискурс», «текст» у сучасній лінгвістиці / А. Д. Белова // Вісник. Іноземна філологія. – Вип. 32-33. – 2002. – С. 11-14.
2. Маслова В.А. Лингвокультурология: Учеб. пособие для студ. высш. учеб. заведений / В.А. Маслова. - М.: Издательский центр «Академия», 2001. – 208 с.
3. Рижикова М.Д. Комунікативні стратегії і тактики лаудативного дискурсу (на матеріалі англійської мови) / М. Д. Рижикова // Проблеми семантики слова, речення та тексту: зб. наук. пр. / М-во освіти і науки України, Київ. нац. лінгв. ун-т. – Вип. 25 / відп. ред. Н. М. Корбозерова. – Київ: Вид. центр КНЛУ, 2010. – С. 357-366.
4. Benveniste E. On Discourse / E. Benveniste // The Theoretical Essays: Film, Linguistics, Literature. – Manchester Uni. Press, 1985. – 247 p.
5. Biber D. Compressed noun-phrase structures in newspaper discourse. The competing demands of popularization vs. economy Text / D.Biber. - In: Aitchison & Lewis (eds.), 2003. - P. 169-181.

### **LINGUACULTURAL PECULIARITIES OF A PRAISING BOOK REVIEW AS A GENRE OF LAUDATORY DISCOURSE**

*(on the data of the English language)*

**M.D. Ryzhikova**

Crimean Federal University, Simferopol

The article proves attributing a praising book review to a genre of laudatory discourse. The types of such reviews and their structure are investigated. Some linguacultural and discourse characteristics are analyzed. The speaker, the recipient, the communicative purpose and strategies are pointed out.

**Key words:** *a praising book review, laudatory discourse, laudation, linguacultural peculiarities, discourse characteristics.*

*Об авторе:*

**РЫЖИКОВА** Марина Дмитриевна – кандидат филологических наук, доцент кафедры теории языка, литературы и социолингвистики Крымского федерального университета, *e-mail:* marinaryzhikova@yandex.ru.